Porównanie tłumaczeń Wyjścia 26:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A zrobisz dla przybytku deski: dwadzieścia desek na stronę południową, na południe. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Co do ilości, na stronę południową przybytku przygotujesz dwadzieścia desek. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Uczynisz więc deski do przybytku: dwadzieścia desek na stronę południową, ku południu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Uczynisz też deski do przybytku, dwadzieścia desek ku stronie południowej, ku wiatrowi południowemu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Z których dwadzieścia będą na południowym boku, który patrzy na wiatr południowy. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I przygotujesz deski na przybytek: dwadzieścia desek na ścianę południową - po stronie prawej. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Do przybytku zrobisz dwadzieścia desek na ścianę południową, na prawo. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Zrobisz do Przybytku dwadzieścia desek na południową ścianę, po prawej stronie. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Deski świętego mieszkania umocujesz w następujący sposób. Od strony południowej ustawisz dwadzieścia desek, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I przygotujesz te deski na Przybytek; dwadzieścia desek na ścianę południową. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Zrobisz belki Miejsca Obecności - dwadzieścia belek na południową stronę Miejsca Obecności.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І зробиш стовпи шатра, двадцять стовпів з північної сторони. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zrobisz do Przybytku dwadzieścia tych bali dla strony południowej, po prawej stronie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I wykonasz ramy na przybytek, dwadzieścia ram na stronę od Negebu, od południa. |